



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף רכ"ה ע"ב

פרשת ויחי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רכ"ה ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

דְּמַכְרִיזִי עֲלֵיהּ בִּינְיָהוּ, וְלֹא אֲשַׁתְּכַח (ד"א ל"ג בינייהו) מֵאֵן דְּאֲתַעֵר לְהוּ בְּצַעֲרָא דְעֵלְמָא, אֲלֵא סֵפֶר תּוֹרָה. כְּדִין עֲלָאי וְתַתָּאי מִתְעַרִּין עֲלֵיהּ, וְצָרִיכִין כָּלֵא דִישְׁתַּכְחוּן בְּהֵיא זְמַנָּא בְּתִשׁוּבָה. וְאִי לֹא מִשְׁתַּכְחִי, הָא מְאִירִי דְדִינָא אֲתַעֲרוּן עֲלֵיהּ, וְאִפִּילוּ רוּחַ דְּגִנְתָּא דְעֵדֶן, מִתְעַרִּין עֲלֵיהּ, בְּגִינְיָה דְסֵפֶר תּוֹרָה, כְּדִאֲתַמֵּר.

תרגום לעברית

וְכִשְׁלֹא נִמְצָא צָדִיק בְּעוֹלָם שְׁמַכְרִיזִים עָלָיו בִּינְיָהוּ, וְלֹא נִמְצָא [ביניהם] מִי שִׁיעוֹרֵר אוֹתָם בְּצַעֲרָא שֶׁל הָעוֹלָם אֲלֵא סֵפֶר תּוֹרָה, אֲזַי מִתְעַרְרִים עָלָיו עֲלִיוֹנִים וְתַתְּוֹנִים, וְצָרִיכִים כָּלֵם לְהִמָּצֵא בְּאוֹתוֹ זְמַן בְּתִשׁוּבָה. וְאִם לֹא נִמְצָאִים, מִתְעַרְרִים עֲלֵיהֶם בְּעֲלֵי הַדִּין, וְאִפִּילוּ רוּחַ שֶׁל גֶּן עֵדֶן מִתְעַרְרִים עֲלֵיהֶם מִשּׁוֹם סֵפֶר תּוֹרָה, כְּמוֹ שֶׁנִּתְבָּאֵר.

טקסט הזוהר

תֵּאֲנָא, וְשַׁכְבְּתִי עִם אֲבוֹתִי, בְּגוֹפָא, בְּנַפְשָׁא, בְּרוּחָא, בְּנִשְׁמָתָא, בְּרִיתִיכָא חָדָא, בְּדִרְגָּא עֲלָאָה. אָמַר רַבִּי יְהוּדָה, כַּמָּה אֲטִימִין מִכָּלֵא בְּנֵי עֵלְמָא, דְּלֹא יָדְעִי, וְלֹא מִשְׁגִּיחִי, וְלֹא שְׁמַעִי, וְלֹא מִסְתַּכְלִי בְּמַלְי דְעֵלְמָא. וְהִיךְ קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא מִשְׁתַּכַּח עֲלֵיהּ בְּרַחֲמִין, בְּכָל זְמַן וְעֵדֶן, וְלִית מֵאֵן דִּישְׁגָּח.

שְׁנִינוּ, וְשָׁכַכְתִּי עִם אֲבֹתִי - בְּגוֹף, בְּנֶפֶשׁ, בְּרוּחַ, בְּנִשְׁמָה, בְּמִרְכָּבָה אַחַת, בְּדֶרֶגָה עֲלִיוֹנָה.
אָמַר רַבִּי יְהוּדָה, כַּמָּה אֲטוּמִים מֵהַכֹּל בְּנֵי אָדָם שֶׁלֹּא יוֹדְעִים וְלֹא מַשְׁגִּיחִים וְלֹא שׁוֹמְעִים
וְלֹא מְסַתְּכָלִים בְּדִבְרֵי הָעוֹלָם, וְאִיךָ הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא נִמְצָא עֲלֵיהֶם בְּרַחֲמִים בְּכָל זְמַן
וְעַדּוֹ, וְאֵין מִי שִׁישְׁגִיחַ.

טקסט הזוהר

תִּלְתַּל זְמַנִּין בְּיוֹמָא, עָאֵל רוּחָא חָדָא בְּמַעְרְתָא דְכַפְלָתָא, וְנָשִׁיב בְּקַבְרֵי אַבְהָתָא, וְאֶתְסַיֵּין
כָּל גְּרַמִּין, וְקִיִּימֵי בְּקִיּוּמָא, וְהָהוּא רוּחָא נָגִיד טָלָא מְלַעֲיָלָא, מִרִּישָׁא דְמַלְכָּא, אֶתְר
דְּמַשְׁתַּכְחֵי אַבְהָן עֲלָאִי. וְכַד מָטִי (ס"א מתער) הָהוּא טָלָא מְנַיְהוּ, מִתְעַרֵּין אַבְהָן
דְּלִתָּתָא.

תרגום לעברית

שֶׁלֹּשׁ פְּעָמִים בְּיוֹם נִכְנָסַת רוּחַ אַחַת לְמַעְרַת הַמְּכַפְלָה, וְנוֹשְׁבַת בְּקַבְרֵי הָאֲבוֹת,
וּמִתְרַפְּאִים כָּל הָעֲצָמוֹת וְעוֹמְדִים בְּקִיּוּמָם, וְאוֹתָהּ רוּחַ מַשְׁפִּיעָה טַל מְלַמְעָלָה מֵרֹאשׁ
הַמֶּלֶךְ, מְקוֹם שֶׁנִּמְצְאִים הָאֲבוֹת הָעֲלִיוֹנִים. וְכַשֶּׁמְגִיעַ [וְכַשֶּׁמִּתְעוֹרֵר] אוֹתוֹ הַטַּל מֵהֶם,
מִתְעוֹרְרִים הָאֲבוֹת שְׁלֵמָטָה.

טקסט הזוהר

וְתֵאֵנָא, נַחֲתִית הָהוּא טָלָא בְּדֶרֶגֶין יְדִיעָן, דְּרָגָא בְּתַר דְּרָגָא, וּמָטִי לְגֹן עֵדֶן דְּלִתָּתָא.
וּמֵהָהוּא טָלָא, אֶתְסַחֲי בְּבוֹסְמִין דְּגִנְתָּא דְּעֵדֶן. וְאֶתְעַר רוּחָא חָדָא, דְּכָלִּיל בְּתַרִּין אַחֲרָנִין
וְסָלִיק וְשָׂאט בֵּינֵי בּוֹסְמִין, וְעִיִּיל בְּפִתְחָא דְּמַעְרְתָּא, כְּדִין מִתְעַרֵּין אַבְהָן, אֵינוֹן וְזִיוּגָן,
וּבְעָאן רַחֲמֵי עַל בְּנוֹי.

וּלְמַדְנוּ שִׁיּוֹרֵד אוֹתוֹ הַטֵּל בְּדִרְגּוֹת יְדוּעוֹת, דִּרְגָה אַחֵר דִּרְגָה, וּמַגִּיעַ לְגֹן הָעֵדֶן שְׁלֹמֶטָה, וּמֵאוֹתוֹ הַטֵּל רוּחָצִים בְּכִשְׁמִים שֶׁל גֶּן עֵדֶן, וּמִתְעוֹרֶרֶת רוּחַ אַחַת שְׁכָלוּלָה בְּשִׁמְי אַחֲרוֹת, וְעוֹלָה וּמְשׁוֹטְטֶת בֵּין הַכִּשְׁמִים, וְנִכְנָסֶת בְּפֶתַח הַמַּעְרָה, וְאִזּוֹ מִתְעוֹרְרִים הָאֲבוֹת, הֵם וְזוּוּגֵיהֶם, וּמִבְקָשִׁים רַחֲמִים עַל בְּנֵיהֶם.

טקסט הזהור

וְכַד אֲשֶׁתִּכַּח עֲלֵמָא בְּצַעְרָא, בְּגִין דְּאִינוּן דְּמִיכִין עַל חוּבֵי עֲלֵמָא, וְהָהוּא טָלָא לָא אֶתְנַגִּיד וְלָא אֲשֶׁתִּכַּח, עַד דְּאֶתְעַר סֵפֶר תּוֹרָה, כְּדָקָא חָזִי בְּעֲלֵמָא. וְנִפְשָׁא אוֹדְעָא לְרוּחָא, וְרוּחָא לְנִשְׁמָתָא, וְנִשְׁמָתָא לְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא. כְּדִין יְתִיב מִלְכָּא בְּכַרְסֵיִיא דְּרַחֲמֵי, וְנִגִּיד מִעֲתִיקָא קְדִישָׁא עֲלָאָה, נִגִּידוּ דְּטָלָא דְּבִדּוּלָחָא. וּמַטִּי לְרִישָׁא דְּמִלְכָּא, וּמִתְבָּרְכִין אַבְהֵן. וְנִגִּיד הָהוּא טָלָא, לְאִינוּן דְּמִיכִין, וְכִדִּין מִתְחַבְּרִין (נ' א' מתברכן) כְּלָהוּ, וְחֵיִיס קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא עַל עֲלֵמָא.

תרגום לעברית

וְכַאֲשֶׁר נִמְצָא צַעַר בְּעוֹלָם, מִשּׁוּם שֶׁהֵם יִשְׁנִים עַל חֲטָאֵי הָעוֹלָם, וְאוֹתוֹ טֵל לֹא שׁוֹפֵעַ וְלֹא נִמְצָא, עַד שֶׁמִּתְעוֹרֵר סֵפֶר תּוֹרָה כְּרָאוּי בְּעוֹלָם, וְהַנֶּפֶשׁ מוֹדִיעָה לְרוּחַ, וְהָרוּחַ לְנִשְׁמָה, וְהַנִּשְׁמָה לְקִדּוּשׁ - בְּרוּךְ הוּא. אִזּוֹ יוֹשֵׁב הַמֶּלֶךְ עַל כִּסֵּא רַחֲמִים, וְשׁוֹפֵעַ מִהֶעֱתִיק הַקִּדּוּשׁ הָעֲלִיּוֹן שֶׁפֶע שֶׁל טֵל הַבְּדוּלָח, וּמַגִּיעַ לְרִישׁ הַמֶּלֶךְ, וּמִתְבָּרְכִים הָאֲבוֹת. וְשׁוֹפֵעַ אוֹתוֹ טֵל לְאוֹתָם יִשְׁנִים, וְאִזּוֹ כָּלָם מִתְחַבְּרִים [מתברכים]. וְחֵס הַקִּדּוּשׁ בְּרוּךְ הוּא עַל הָעוֹלָם.

טקסט הזהור

וְתַאנָּא, לָא חֵיִיס קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא עַל עֲלֵמָא, עַד דְּאוֹדַע לְאַבְהֵן וּבְגִינֵיִיהוּ עֲלֵמָא אֶתְבָּרְכָא. אָמַר רַבִּי יוֹסִי, וְדַאי הָכִי הוּא, וְהָא אֲשַׁכְחָנָא מְלִי בְּסִפְרָא דְּשִׁלְמָה מִלְכָּא, הָהוּא עֲלָאָה, דְּקָרָא לִיה עֵיטָא דְּחִכְמָתָא דְּכָלָא.

וּלְמַדְנוּ, לֹא חָס הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא עַל הָעוֹלָם עַד שְׁמוּדִיעַ לְאַבוֹת, וּבְשִׁבְלֵם הָעוֹלָם
מִתְבַּרֵּךְ. אָמַר רַבִּי יוֹסִי, וַדַּאי כֹּה זֶה, וַהֲרִי מְצֹאֵנוּ דְּבָרִים בְּסִפְרוֹ שֶׁל שְׁלֹמֹה הַמֶּלֶךְ, אוֹתוֹ
עָלִיוֹן, שְׁקוֹרְאִים לוֹ עֵצָה שֶׁל חֲכָמָה שֶׁל הַכֹּל.

טקסט הזהור

וְרַב הַמְּנוּנָא, הָכִי גַלִּי וְאָמַר, דְּהָא אַחֲזִיו לִיה, דִּיתִיר עֲבֹדַת רַחֵל, דְּקִימָא בְּפִרְשֵׁת
אוֹרְחִין, בְּכָל זְמַנָּא דְאַצְטְרִיָּה עֲלֵמָא, מְכַלְהוּ. וְרָזָא דְמֶלֶךְ, אָרוֹן וְכַפֹּרֶת וְכְרוּבִים
בְּחוּלְקָא דְבִנְיָמִן, דְּאֵתִילִיד בְּאוֹרְחָא, וְשְׁכִינְתָּא עַל כָּלָא:

תרגום לעברית

וְרַב הַמְּנוּנָא, כֹּה גִלָּה וְאָמַר, שֶׁהָרִי הָרָאוּ לוֹ שֶׁרַחֵל עָשְׂתָה יוֹתֵר, שְׁעוּמַדַּת בְּפִרְשֵׁת
דְּרָכִים בְּכָל זְמַן שֶׁהָעוֹלָם צָרִיךְ, מְכַלֵּם, וְסוּד הַדְּבָר - אָרוֹן וְכַפֹּרֶת בְּחֻלְקוֹ שֶׁל בְּנִימִין,
שְׁנוּלִיד בְּדֶרֶךְ, וְשְׁכִינָה עַל הַכֹּל.

טקסט הזהור

וַיִּשְׁתַּחוּ יִשְׂרָאֵל עַל רֹאשׁ הַמָּטָה, מֵאֵן רֹאשׁ הַמָּטָה. דָּא שְׁכִינְתָּא. אָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן, חָס
וְשָׁלוֹם. אֵלָא לְדִידִיָּה כָּרַע וְסָגִיד. (אלא) תָּא חֲזִי, מָטָה, דָּא שְׁכִינְתָּא. דְּכַתִּיב, (שִׁיר
הַשִּׁירִים ג) הִנֵּה מִטָּתוֹ שֶׁל שְׁלֹמֹה. רֹאשׁ הַמָּטָה מֵאֵן הוּא. דָּא יְסוּדָא דְעֲלֵמָא, דְּהוּא רִישָׁא
דְּעֶרְסָא קְדִישָׁא. עַל רֹאשׁ, דָּא יִשְׂרָאֵל, דְּקָאִים עַל רֹאשׁ הַמָּטָה. בְּגִינִי כֹה, יִשְׂרָאֵל
לְדִידִיָּה קָא סָגִיד.

תרגום לעברית

וַיִּשְׁתַּחוּ יִשְׂרָאֵל עַל רֹאשׁ הַמָּטָה. מַה זֶה רֹאשׁ הַמָּטָה? זֶה הַשְׁכִּינָה. אָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן, חָס
וְחֻלִּילָהּ, אֵלָא אֵלֶיו כָּרַע וְהִשְׁתַּחֲוָה. אֵלָא בֵּא רָאָה, מָטָה זֶה שְׁכִינָה, שְׁכֵתוֹב (שִׁיר ג) הִנֵּה
מִטָּתוֹ שֶׁל שְׁלֹמֹה. רֹאשׁ הַמָּטָה מַה זֶה? זֶה יְסוּד הָעוֹלָם, שֶׁהוּא רֹאשׁ הַמָּטָה הַקְּדוּשָׁה. עַל
רֹאשׁ - זֶה יִשְׂרָאֵל שְׁעוּמֵד עַל רֹאשׁ הַמָּטָה, מִשּׁוּם כֹּה יִשְׂרָאֵל לְשִׁלּוֹ הוּא הִשְׁתַּחֲוָה.

וְאִי תִימָא, הָא בְּהֵוּא זְמַנָּא לָא הָוָה מָרַע, דְּהָא לְבַתֵּר כְּתִיב, וַיְהִי אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיֹּאמֶר לְיוֹסֵף הִנֵּה אֲבִיךָ חוֹלָה. וּבִשְׁעֵתָא דְסָגִיד, לָא הָוָה חוֹלָה, וְעַל דִּידַע דְּהָא בְּהֵוּא זְמַנָּא, סָלִיק בְּדֶרְגָא עֲלָאָה קֳדִישָׁא כְּרִסְיָא שְׁלִימָתָא, בְּגִינֵי כֹּךְ סָגִיד לְהֵוּא רְתִיכָא, כְּרִסְיָא עֲלָאָה, שְׁלִימוֹ דְאֵילָנָא רַבְרָבָא וְתַקִּיָּה, דְאֶקְרִי עַל שְׁמִיָּה. וְעַל דָּא, וַיִּשְׁתַּחוּ יִשְׂרָאֵל עַל רֹאשׁ הַמָּטָה, עַל רֹאשׁ הַמָּטָה וְדָאִי, דְּהָא אֶסְתַּלַּק לְאַתְרִיָּה וְאַתְעֵטֵר בְּעֵטְרוֹי דְּמִלְכָּא קֳדִישָׁא:

תרגום לעברית

וְאִם תֹּאמַר, הֲרִי בָאוּתוֹ זְמַן הוּא לֹא הָיָה חוֹלָה, שְׁהָרִי אַחֲרֵי כֹּךְ כְּתוּב וַיְהִי אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיֹּאמֶר לְיוֹסֵף הִנֵּה אֲבִיךָ חוֹלָה, וּבִשְׁעָה שֶׁהִשְׁתַּחֲוָה לֹא הָיָה חוֹלָה, וְעַל שְׂדֵדַע שְׁהָרִי בָאוּתוֹ הַזְּמַן עָלָה לְדֶרְגָה עֲלִיוֹנָה קְדוּשָׁה כְּפִסָּא שְׁלָם, מִשּׁוּם כֹּךְ הִשְׁתַּחֲוָה לְאוֹתָהּ מִרְכָּבָה, כְּפִסָּא עֲלִיוֹן, שְׁלֵמוֹת הָאֵילָן הַגָּדוֹל וְהַחֲזָק שֶׁנִּקְרָא עַל שְׁמוֹ, וְעַל זֶה וַיִּשְׁתַּחוּ יִשְׂרָאֵל עַל רֹאשׁ הַמָּטָה. וְדָאִי עַל רֹאשׁ הַמָּטָה, שְׁהָרִי עָלָה לְמִקְוָמוֹ וְהִתְעֵטֵר בְּעֵטְרוֹת הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ.

טקסט הזוהר

וַיֹּאמֶר הַשֹּׁבְעָה לִי וַיִּשְׁבַּע לוֹ וַיִּשְׁתַּחוּ יִשְׂרָאֵל עַל רֹאשׁ הַמָּטָה, רַבִּי חֲזִיָּא פִּתְחָא וְאָמַר, (קֹהֶלֶת ז) כָּל זֶה נִסִּיתִי בַּחֲכָמָה אֲמַרְתִּי אַחֲכָמָה וְהָיָה רְחוּקָה מִמֶּנִּי. הָא תַּנְיִנָּן, שְׁלֵמָה מִלְכָּא, יָרִית סִיְהָרָא מְכַל סְטְרוֹי, וּבִיּוֹמוֹי קִיִּימָא בְּשְׁלֵמוֹתָא, הָהִיא סִיְהָרָא דְאַתְבָּרְכָא מְכַלָּא, וְכַד בָּעָא לְמִיקָם עַל גִּימּוּסֵי אוּרִיִּיתָא. אָמַר, אֲמַרְתִּי אַחֲכָמָה וְגו'.

תרגום לעברית

וַיֹּאמֶר הַשֹּׁבְעָה לִי וַיִּשְׁבַּע לוֹ וַיִּשְׁתַּחוּ יִשְׂרָאֵל עַל רֹאשׁ הַמָּטָה. רַבִּי חֲזִיָּא פִּתְחָא וְאָמַר, (קֹהֶלֶת ז) כָּל זֶה נִסִּיתִי בַּחֲכָמָה אֲמַרְתִּי אַחֲכָמָה וְהָיָה רְחוּקָה מִמֶּנִּי. הֲרִי שְׁנִינּוּ, שְׁלֵמָה הַמֶּלֶךְ יָרַשׁ אֶת הַלְּבָנָה מְכַל צְדָדִיָּה, וּבִיּוֹמָיו עָמְדָה בְּשְׁלֵמוֹת אוֹתָהּ הַלְּבָנָה שֶׁהִתְבָּרְכָה

מהכלל, וכשרצה לעמד על הנהגות התורה אמר, אמרתי אחכמה וגו'.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רכ"ו ע"א) ◆

טקסט הזוהר

אמר רבי יהודה, יעקב אמר, ושכבתי עם אבותי ונשאתני ממצרים וקברתני בקברתם, תמן תנינן, מאן דנפק נשמתיה ברשותא אחרא,

תרגום לעברית

אמר רבי יהודה, יעקב אמר ושכבתי עם אבותי ונשאתני ממצרים וקברתני בקברתם. שם שנינו, מי שיצאה נשמתו ברשות אחרת, וגופו נקבר בארץ הקדושה, כתוב עליו (ירמיה כ) ותבאו ותטמאו את ארצי ונחלתי שמתם לתועבה. ויעקב אמר וקברתני בקברתם, ונשמתו יצאה ברשות אחרת!?

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.